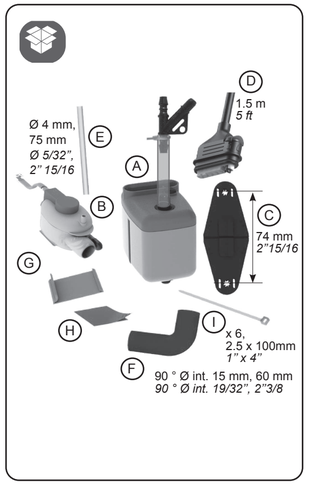
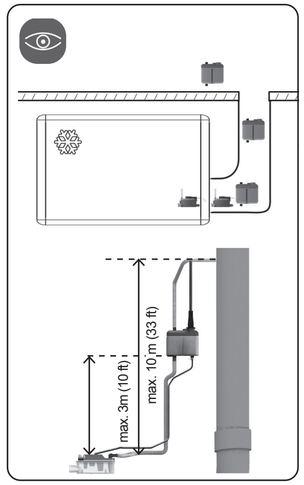
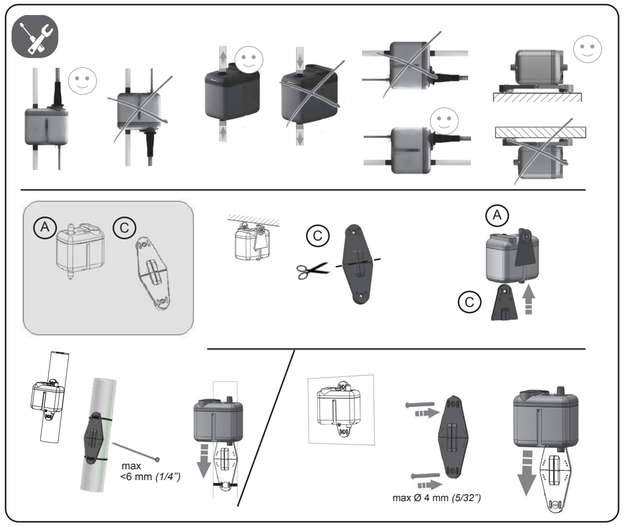
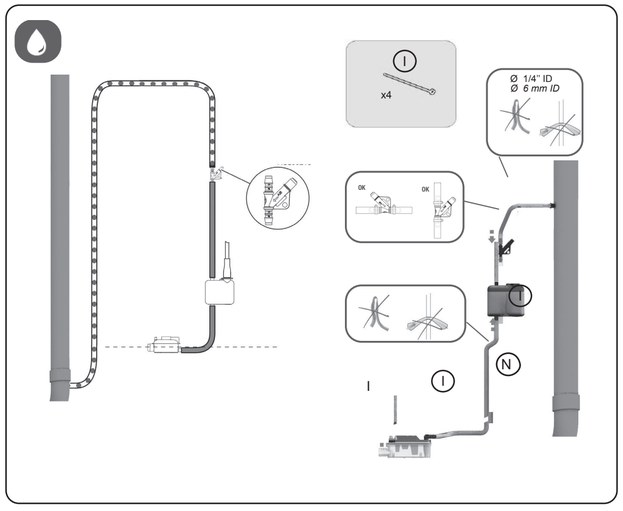
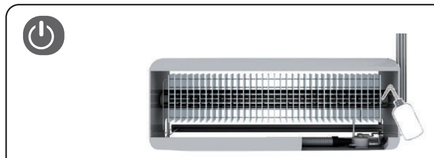
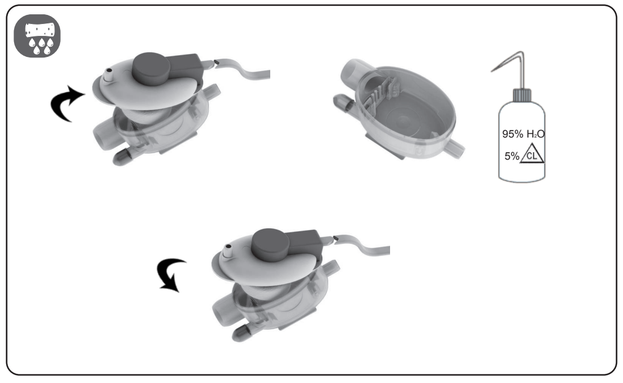


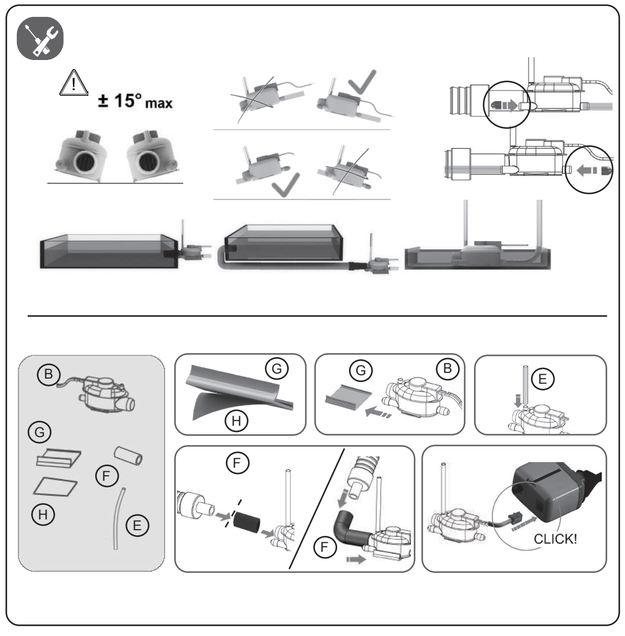




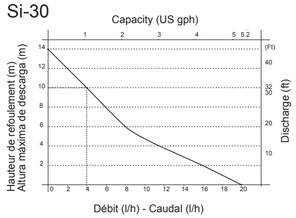




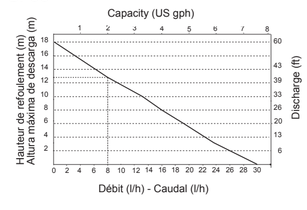




Si-30



Si-33



EN SAFETY WARNING

Risk of electric shock. Make certain that the entire power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.
The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.
CAUTION: This pump has been designed for use with water only.
All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc…) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump.
This pump is designed to evacuate neutral-phase, non-oily condensate. It must not run dry. Ensure that there is no syphon effect on the discharge tube.
The pump is supplied with:
- A self-resetting thermal cut-out set at 115°C (239°F).
- A self extinguishing body case (UL94 VO Material)

When installed outside the AC unit, the pump must not be accessible without the aid of a tool.

Pump Power Supply

Connect pump Phase and Neutral terminals to the air handling unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of :
- An interconnecting power cable (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certified UL2464 - 80°C - 300V) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.
- This connection should be equipped with an electrical isolation device (2A Fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral.

The pump must be powered by an electrical circuit protected against overvoltage> 2.5kV.

Pump safety switch

IMPORTANT: Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.
The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 5A/250V (alarm cable CE: 2 x 0.5mm², UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20)).This contact may be used to switch off the refrigeration system where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).

Initial operational test

- First clean the condensate tray of any debris leftover from manufacture or unpacking od the air handling unit
- Pour water into the condensate collection tray (a squeezable plastic bottle, ACC00944, is available)
- Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.
- Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor, generating an audible or visual alarm etc).

The detection unit must be cleaned at the beginning of the season and regularly if the system is used all year round. The frequency of this cleaning varies according to the degree of pollution caused by the environment.

If the pump doesn't start, check the wiring and incoming power supply.
For any problem, check :
- the discharge lines are neither obstructed nor kinked,
- the float inside the detection unit is not blocked
- the hydraulic inlets nor outlets are not obstructed

If the pump is running continuously (>1min), check:
- the discharge height is < 10 m,
- the pump is suitable for the capacity of the air conditioning unit,
- while starting of the pump, the flow of the water poured into the collection tray was not too high (ex: 1l in 30s=60l/h >>20l/h).

If the pump is running continuously and does not suck water, check that the suction hose (hose that connects the pump and detection unit) is connected and air tight
If the pump cycles continually or does not shut off:
- check the detection unit is mounted level.
- turn the pump off and check water doesn't return down the discharge line. If water returns down the line you should change the pump.

Before you start cleaning your air conditioning system, you must remove the pump to prevent damage.

	Si-30	Si-33
Max flow rate	50Hz : 20 l/h (UK: 4.4 gph) 60Hz : 19 l/h (US: 5 gph)	30 l/h (*8 gph*)
Max suction head	3 m (10 ft)	3.3 m (13 ft)
Max discharge head	10 m (33 ft)	13 m (43 ft)
Voltage*	230 V-50Hz - 14 W 120V~60Hz - 14W 208 - 230V~50/60Hz - 14W	230 V-50/60Hz - 21 W 120V~60Hz - 21W 208-230V~50/60Hz-21W
Safety switch	NC 5A resistive - 250 V	NC 5A resistive - 250 V
Thermal protection (overheating)	115° C (239°F)	
Detection levels(mm)*	On:16, Off: 11, Al: 19 (On:5/8",Off:7/16'',Al:3/4'')	
Sound level at 3.3 ft	20 dBA	34 dBA
Safety standards*	EAC / CE / UKCA or UL / CSA certified by Intertek	

*Depending on part number

FR AVERTISSEMENT DE SECURITE

Risque de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension.
Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans une piscine ou dans les zones marines.
ATTENTION : Cette pompe n'est conçue que pour fonctionner avec de l'eau. Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe. Cette pompe est conçue pour évacuer des condensats au Ph neutre et non huileux. Elle ne doit pas fonctionner à sec. S'assurer qu'il n'y ait pas d'effet de syphon sur le tube de refoulement.
L'ensemble est équipé :
- D'une protection thermique : déclenchement à 115°C
- D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 V0)

Lorsqu'elle est installée en dehors du climatiseur, la pompe ne doit pas être accessible sans l'aide d'un outil.

Alimentation de la pompe :

Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation:
- D'un câble d'interconnexion (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.
- D'un dispositif de protection (disjoncteur 2A, non fourni) sur la phase et le neutre.

La pompe doit être alimentée par un circuit électrique protégé contre les surtensions > 2.5kV.

Contact de sécurité

IMPORTANT : Le câblage du contact de sécurité est indispensable pour éviter tous risques de débordement. Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur.
Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un pouvoir de coupure 5A/250V résistif. (câble d'alarme:CE: 2 x 0.5mm², UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20)). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).

Test de mise en service :

- Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidus de fabrication ou restes d'emballage).
- Versez un peu d'eau sur la batterie ou dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00944, non fournie).
- Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).

Le bloc de détection doit être nettoyé en début de saison et régulièrement si le système est utilisé toute l'année. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.

Pour tout problème, vérifier:

- que les tubes ne sont ni obstrués ni pincés,
- que le flotteur à l'intérieur du bloc de détection n'est pas bloqué,
- que les entrée et sortie hydrauliques ne sont pas obstruées.

D'autres vérifications peuvent être nécessaires.
Si la pompe ne démarre pas, vérifier le câblage et l'alimentation électrique .

Si la pompe fonctionne trop longtemps (>1min), vérifier:
- que la hauteur de refoulement est < à 10 m,
- que la pompe est adaptée à la puissance de l'appareil,
- que lors de la mise en service, le débit de l'eau versée n'a pas été trop important (ex: 1l en 30s=60l/h >>20l/h).

Si la pompe fonctionne en continu et n'aspire pas d'eau, vérifier que le tube d'entrée est bien connecté et étanche. Sinon, changer la pompe.
Si la pompe enchaine les cycles sans s'arrêter, vérifier:
- que le bloc de détection n'est pas excessivement incliné,
- que, pompe arrêtée, l'eau ne descend pas dans le tube. Si oui, changer la pompe.

Avant de commencer à nettoyer votre système de climatisation, veuillez retirer la pompe afin d'éviter tout dommage.

	Si-30	Si-33
Débit maximal	20 l/h	30 l/h
Hauteur d'aspiration max.	3 m	3.3 m
Hauteur de refoulement max.	10 m	13 m ; débit= 8l/h
Alimentation électrique*	230 V-50Hz - 14 W 120V~60Hz - 14W 208-230V~50/60Hz-14W	120V ~ 60 Hz - 21W 230 V ~ 50/60 Hz - 21W
Contact de sécurité	NF 5 A résistif - 250 V	NC 5A resistif - 250 V
Protection thermique (surchauffe)	115° C	
Niveaux de détection (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Niveau sonore à 1m	20 dBA	34 dBA
Normes de sécurité*	EAC / CE / UKCA ou UL / CSA certifié par Intertek	

*En fonction de la référence

ES ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Esta bomba no está diseñado para su uso en la piscina o áreas marinas.
IMPORTANTE : Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc....) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba. Esta bomba está diseñada para evacuar condensados en fase neutra, no aceitosos. No debe funcionar en seco. Asegúrese de que no haya efecto sifón en el tubo de descarga.
La bomba se suministra con:
- Un relé térmico automático ajustado a 115° C.
- Material auto extinguible al fuego (UL94 VO Material)

Cuando se instala la bomba fuera del aparato de aire acondicionado, que no debe ser accesible sin necesidad de utilizar una herramienta.

Alimentación de la bomba

Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de :
- Un cable de alimentación de interconexión (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certificado UL2464 - 80°C - 300V), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.

-Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico (2A fusible cilíndrico, no incluido) a la fase y al neutro.
La bomba debe ser alimentado por un circuito eléctrico protegido contra sobretensiones> 2,5 kV.

Función de la alarma de la bomba

IMPORTANTE: La conexión de l'alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.
La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de agua con una capacidad máxima de 5A/250V (cable de alarme : CE: 2 x 0.5 mm², UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20)). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el instalador, de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).

Prueba de funcionamiento inicial

- Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desembalaje.
- Vierta el agua en la batteria o en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00944, está disponible por separado para este propósito).
- Comprobar que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuya el nivel del agua.
- Verifique la función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se dispara (cortar el compresor).

La unidad de detección debe limpiarse al principio de cada temporada y regularmente si el sistema se utiliza durante todo el año. La frecuencia de esta limpieza varía en función del grado de contaminación ambiental.

En caso de problema, compruebe :

- que los tubos no estén obstruidos ni pinzados,
- que el flotador situado dentro del bloque de detección no esté bloqueado,
- que la entrada y la salida hidráulicas no estén obstruidas.

Puede ser preciso realizar otras comprobaciones.
Si la bomba no arranca, compruebe el cableado y la alimentación eléctrica.

Si la bomba funciona demasiado tiempo (> 1 min.), compruebe:
- que la altura de descarga sea < a 10 m,
- que la bomba esté adaptada a la potencia del equipo,
- que durante la puesta en marcha el caudal de agua vertida no sea excesivo (ej. : 1 l en 30 s = 60 l/h >>20 l/h).

Si la bomba funciona de forma continua y no aspira agua, compruebe que el tubo de entrada esté bien conectado y sea estanco. De lo contrario, cambie la bomba.
Si la bomba encadena los ciclos sin detenerse, compruebe:
- que el bloque de detección no esté excesivamente inclinado,
- que, con la bomba parada, el agua no descienda por el tubo. En tal caso, cambie la bomba.

Antes de comenzar a limpiar su sistema de aire acondicionado, debe quitar la bomba para evitar daños.

	Si-30	Si-33
Caudal máximo	20 l/h	30 l/h
Altura de aspiración máx.	3 m	3.3 m
Altura máx. de descarga	10 m	13 m
Tensión*	230 V-50Hz - 14 W 120V~60Hz - 14W 208 - 230V~50/60Hz - 14W	230 V-50/60Hz - 21 W 120V~60Hz - 21W 208 - 230V~50/60Hz - 21W
Contacto de alarma	NC 5 A resistivo - 250 V	
Protección térmica (sobrecalentamiento)	115°C	
Niveles de detección (mm)	On : 16, Off : 11, Al. : 19	
Nivel acústico a 3.3 ft	20 dBA	34 dBA
Normas de seguridad*	EAC / CE / UKCA o UL / CSA Intertek	

*Con arreglo a la referencia

sauermann

Si-30 Si-33



www.sauermanngroup.com

N740 - 03 Edition 24/09

DE WARNUNG

Stromschlaggefahr.
Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei gelegt werden.
Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden. Eintauchen oder Montage im Freien oder in Feuchträumen ist nicht zulässig. Die Pumpe ist eisfrei zu halten. Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung in den Pool oder Meeresgebieten entwickelt.
WICHTIG: Diese Pumpe ist nur für die Förderung von Wasser bestimmt. Die Kondensatauffangwanne muss vor Installation der Pumpe gereinigt werden. Diese Pumpe ist für das Absaugen von phasenneutralem, nicht ölhaltigem Kondensat ausgelegt. Sie darf nicht trocken laufen. Vergewissern Sie sich, dass kein Siphon-Effekt am Auslassrohr auftritt.
Die Pumpe ist ausgerüstet mit:
- Temperaturschutzschalter: Auslösung 115°C, selbständiger Wiederanlauf bei Unterschreitung.
- Gehäusematerial selbstlöschend.

Wenn die Pumpe außerhalb der Klimaanlage installiert ist, darf sie nicht ohne Verwendung eines Werkzeugs zugänglich sein.

Elektroanschluss

Außen- und Neutralleiter mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden örtlichen Richtlinien an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen. Kabel zugentlastet anschließen.
Wir empfehlen:
- Zur Verlängerung des Stromkabels, ein Kabel in folgender Ausführung zu verwenden: CE: HO5 VVF x 2 0,5 mm²; UL/CSA: 2 x 0,5 mm² (AWG20) zertifiziert UL2464 - 80°C - 300V).
- Außen- und Neutralleiter durch einen Schutzschalter 2 A (nicht im Lieferumfang) abzusichern.

Sicherheitsabschaltung

WICHTIG: Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfunktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräteherstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schaltleistung von 5A/250V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Alarmkabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0.5 mm²).

Inbetriebnahmetest :

Eventuelle Rückstände (Herstellungs-, Montage- oder Verpackungsreste) aus der Kondensatwanne entfernen. Funktionstest:
- Etwas Wasser auf die Batterie oder in die Wanne des Klimagerätes gießen (Testflasche ACC00944 verwenden, nicht im Lieferumfang).
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

Der Niveauschalter muss zu Beginn der Saison und bei ganzjährigem Betrieb regelmäßig gereinigt werden. Die Häufigkeit der Reinigung hängt vom Verschmutzungsgrad der Umgebung ab.

Bei allen Problemen überprüfen:

- ob die Schläuche nicht verstopft oder geknickt sind;
- ob der Schwimmer im separaten Niveauschalter nicht blockiert ist;
- ob der Kondensatzulauf- oder -auslauf nicht verstopft ist.

Weitere Überprüfungen können notwendig sein.
Wenn die Pumpe nicht startet: Verkabelung und Stromversorgung überprüfen.

Wenn die Pumpe zu lange läuft (> 1 min) :
- ob die Förderhöhe < 10 m beträgt;
- ob die Pumpe ausreichend dimensioniert ist;
- ob bei der Inbetriebnahme nicht zu viel Wasser aufgegossen wurde (Beispiel: 1l in 30s = 60l/h >>20l/h).

Wenn die Pumpe im Dauerbetrieb ist und kein Wasser ansaugt: überprüfen, ob der Eingangsschlauch ordentlich angeschlossen und dicht ist. Ansonsten die Pumpe auswechseln.
Wenn die Pumpe mehrere Zyklen nacheinander läuft, ohne anzuhalten:
- ob der Niveauschalter nicht zu stark geneigt ist;
- ob bei stillstehender Pumpe das Wasser nicht in den Schlauch zurückläuft.

Wenn ja, die Pumpe auswechseln.
Bevor Sie mit der Reinigung Ihrer Klimaanlage beginnen, müssen Sie die Pumpe ausbauen, um Schäden zu vermeiden.

	Si-30	Si-33
Max. Fördermenge	20 l/h	30 l/h
Maximale Ansaughöhe.	3 m	3.3 m
Maximale Förderhöhe.	10 m	13 m
Stromversorgung	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	NC 5 A ohmsche Last - 250 V	
Überhitzungsschutz	115° C	
Schaltpunkte (mm)	Ein: 16 Aus: 11 Alarm: 19	
Geräuschniveau auf 1 m Abstand	20 dBA	34 dBA
Sicherheitsstandard	EAC / CE / UKCA	

IT AVERTENZA DI SICUREZZA

Pericolo di scossa elettrica. Prima di qualsiasi intervento togliere imperativamente tensione all'installazione.
Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi e deve venire tenuto al riparo dal gelo. Questa pompa non è progettata per l'uso in piscina o le aree marine.
ATTENZIONE: Questa pompa è progettata per funzionare solo con acqua. Questa pompa è progettata lo per lo scarico condensa in fase neutra e non oleosa. Non deve funzionare a secco. Assicurarsi che non vi sia un effetto sifone sul tubo di mandata. Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensa del condizionatore.
L'insieme è dotato di :
- Protezione termica : intervento a 115°C, riarmo automatico
- Contenitore auto-estinguente : materiali UL94 V0

Quando la pompa è installato all'esterno del condizionatore d'aria, non deve essere accessibile senza utensili.

Alimentazione della pompa

Collegare la fase e il neutro all'alimentazione del condizionatore o alla rete per mezzo di cavi, nel rispetto delle norme locali.
Raccomandiamo l'utilizzo:
- Di un cavo di interconnessione (HO5 VVF 2 0.5 mm²) che deve essere saldamente fissato alla parete per evitare qualsiasi scollegamento involontario durante la procedura di installazione o manutenzione.
- Di un dispositivo di protezione (interruttore 2A, non fornito) sulla fase e sul neutro.

La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.

Contatto di sicurezza

IMPORTANTE: Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore.
Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 5A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0.5 mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

Test di messa in servizio:

- Pulire la vaschetta di raccolta condensa rimuovendo qualsiasi detrito (residui di produzione o d'imballaggio).
- Versare un po' d'acqua sulla batteria o nella vaschetta del condizionatore (utilizzare la buretta di prova ACC00944, non fornita).
- Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato.
- Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versare continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruzione del compressore).

Il blocco di rilevamento deve essere pulito all'inizio della stagione o regolarmente se il sistema viene utilizzato tutto l'anno. La frequenza di questa pulizia varia a seconda del grado di inquinamento dell'ambiente.

Per qualsiasi problema, verificare :

- che i tubi non siano ostruiti né piegati;
- che il galleggiante all'interno del blocco di rilevazione non sia bloccato;
- che l'entrata e l'uscita idrauliche non siano ostruite.

Possono essere necessari altri controlli.
Se la pompa non si avvia, verificare il cablaggio e l'alimentazione elettrica.

Se la pompa rimane in funzione per troppo tempo (> 1 min.), verificare :
- che l'altezza di mandata sia < a 10 m;
- che la pompa sia adatta alla potenza dell'apparecchio;
- che durante la messa in servizio la portata dell'acqua versata non sia eccessiva (es.: 1 l in 30 sec.= 60 l/ora >>20 l/ora).

Se la pompa funziona a ciclo continuo e non aspira acqua, verificare che il tubo d'ingresso sia correttamente collegato ed ermetico. In caso contrario, sostituire la pompa.
Se i cicli della pompa si susseguono senza alcuna interruzione, verificare:
- che il blocco di rilevazione non sia eccessivamente inclinato;
- che, a pompa ferma, l'acqua non scenda nel tubo. In questo caso, sostituire la pompa.

Prima di iniziare a pulire l'impianto di climatizzazione, è necessario rimuovere la pompa per evitare danni.

	Si-30	Si-33
Portata massima	20 l/h	30 l/h
Altezza d'aspirazione massima	3 m	3.3 m
Altezza di mandata massima	10 m	13 m
Alimentazione elettrica	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Contatto di sicurezza	NC 5 Amp - 250 V	
Protezione termica (surriscaldamento)	115° C	
Livelli di rilevazione (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Livello sonoro a 1m	20 dBA	34 dBA
Norme di sicurezza	EAC / CE / UKCA	

NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok. Voor iedere interventie, dient de installatie afgesloten te worden van de elektrische voeding. Het pompblok mag in geen geval ondergedompeld worden in water noch buiten of in vochtige ruimtes geplaatst worden en mag eveneens niet aan vorst worden blootgesteld. Deze pomp is niet bedoeld voor gebruik in het zwembad of zeegebieden.
LET OP: Deze pomp is alleen ontworpen om te werken met water. Het is noodzakelijk om de kondensaatbak van de airco te reinigen voor de installatie van de pomp. Deze pomp is ontworpen om neutraal, niet-oliehoudend condensaat af te voeren. Hij mag niet drooglopen. Zorg ervoor dat er geen syphoneffect optreedt op de afvoerslang.
Het geheel is uitgerust met:
- een thermische bescherming: uitschakeling op 115°C, automatische herwapening.
- een zelfdovende omkasting: materiaal UL94 V0

Wanneer geïnstalleerd buiten de airconditioner, moet de pomp niet toegankelijk zonder het gebruik van een hulpmiddel zijn.

Elektrische aansluiting :

Aansluiten fase en nulleider aan de voeding van het airconditioningsapparaat of ann het net door middel van:
- een verbindingskabel (HO5 VVF 2 x0.5 mm²) welke vastgezet dient te worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.
- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet bijgeleverd) op fase en nulleider.

La pompa deve essere alimentato da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2.5kV.

Alarmfunctie:

BELANGRIJKE: Voor het aansluiten van het alarm beschikt U over een contact NC met een maximale onderbreekstroom van 5A/250V resistief (elektrische kabel: 2x0.5 mm² (AWG20). We raden U aan om dit contact te gebruiken om de werking van de compressor te onderbreken in geval het alarm niveau bereikt wordt in de vlotterkamer (na controle elektrisch schema en in functie van toepassing van de klant).

Test vóór het eerste gebruik:

- Reinig de condensbak en verwijder al het vuil (fabricage- en verpakkingsresten).
- Giet een beetje water op de accu of in de bak van de klimaatregelaar (gebruik de niet meegeleverde testfles ACC00944).
- Controleer of de pomp inschakelt en uitschakelt wanneer het waterpeil gezakt is.
- Schenk om de werking van het alarm te controleren doorlopend water totdat de alarmfunctie inschakelt (onderbreking van de compressor).

Het detectiesysteem moet worden gereinigd aan het begin van het seizoen en regelmatig als het systeem het hele jaar door wordt gebruikt. De frequentie van deze reiniging is afhankelijk van de mate van vervuiling door de omgeving.

Controleer voor ieder probleem :

- of de buizen niet verstopt of samengeknepen zijn;
- of de vlotter in de vlottermodule niet geblokkeerd wordt;
- of de hydraulische in- en uitgangen niet verstopt zijn.

Een nadere controle kan nodig zijn.
Als de pomp niet start, controleer dan de elektrische bekabeling en voeding.

Als de pomp te lang werkt (> 1min), controleer dan:
- of de opvoerhoogte < 10 m is;
- of de pomp geschikt is voor het vermogen van het apparaat;
- of bij het eerste gebruik het debiet van het geschonken water niet te groot was (bijv.: 1l in 30s=60l/u >>20l/u.

Als de pomp continu werkt en geen water aanzuigt, controleer dan of de inlaatbuis goed is aangesloten en waterdicht is. Vervang de pomp als dit niet het geval is.
Als de cycli elkaar opvolgen zonder dat de pomp uitschakelt, controleer dan:
- of de vlottermodule niet te schuin staat;
- of bij een uitgeschakelde pomp het water niet in de buis stroomt. Vervang de pomp als dit het geval is.

Voordat u uw air conditioner gaat reinigen, dient u eerst de pomp te verwijderen om schade to voorkomen.

	Si-30	Si-33
Max. hoevelheid	20 l/h	30 l/h
Maximale aanzuighoogte	3 m	3.3 m
Maximale opvoerhoogte	10 m	13 m
Voeging	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Alarmcontact	NC 5 Amp - 250 V	
Thermische beveiliging (oververhitting)	115° C	
Detectieniveaus (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Geluidsniveau op 1 m	20 dBA	34 dBA
Veiligheidsnorm	EAC / CE / UKCA	

PT AVISOS DE SEGURANÇA

Risco de choque elétrico. Antes de qualquer intervenção desligar imperativamente a instalação.
O bloco bomba não deve ser imerso nem colocado no exterior dos locais ou em lugares húmidos e deve ser conservado ao abrigo do gelo. Esta bomba não foi projetado para uso na piscina ou áreas marinhas.
ATENÇÃO: Esta bomba é criada apenas para trabalhar com água. É necessário limpar os elementos colectores de condensados do climatizador antes da instalação da bomba. Esta bomba foi concebida para evacuar condensados em fase neutra, não oleosos. Não deve funcionar a seco. Assegurar-se de que não há efeito de sifão no tubo de descarga.
O conjunto está equipado :
- Com uma protecção térmica: disparo a 115°C, religação automática.
- Com um invólucro auto-extinguível: materiais UL94 V0

Quando a bomba está instalada no exterior do aparelho de ar condicionado, que não deve ser acessível sem a utilização de uma ferramenta.

Ligação eléctrica

Ligar a fase e neutro à alimentação do climatizador ou à rede por intermédio de cabos, respeitando as normas locais.
Recomendamos a utilização:
- De um cabo de interligação (HO5 VVF 2 x 0.5 mm²) que deve ser fixado solidamente na parede para evitar qualquer desligamento involuntário durante a instalação ou aquando da manutenção.
- De um dispositivo de protecção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro.

A bomba deve ser alimentado por um circuito elétrico protegido contra sobretensão> 2,5 kV.

Função alarme.

IMPORTANTE: Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a ligação do alarme, dispõe de um contacto NC, com poder de corte 5A/250V resistivo (cabo eléctrico: 2 x 0.5mm²), Este contacto pode ser utilizado para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento de condensados (depois da verificação do esquema eléctrico e da aplicação cliente pelo instalador).

Teste da colocação em serviço:

- Remover todos os detritos da bandeja de condensados (resíduos de fabrico ou restos de embalagem).
- Deitar um pouco de água na bateria ou na bandeja do climatizador (utilizar a almotolia de ensaio ACC00401 não fornecida).
- Verificar se a bomba arranca e pára quando o nível de água volta a descer.
- Para verificar o funcionamento do alarme, deitar água continuamente até que a função de alarme seja accionada (corte do compressor).

O bloco de deteção deve ser limpo no início da estação e regularmente se o sistema for utilizado durante todo o ano. A frequência desta limpeza varia em função do grau de poluição do ambiente.

Para qualquer problema, verificar se :

- os tubos não estão obstruídos ou estrangulados;
- a bóia no interior do bloco de detecção não está bloqueada;
- as entrada e saída hidráulicas não estão obstruídas.

Outras verificações podem ser necessárias.
Se a bomba não arrancar, verificar a cablagem e a alimentação eléctrica.
Se a bomba funciona durante muito tempo (> 1 minuto), verificar se :
- a altura de descarga é < 10 m;
- a bomba está adaptada à potência do aparelho;
- durante a colocação em serviço, o débito de água vertida não foi muito elevado (ex.: 1l em 30s=60l/h >>20l/h).

Se a bomba funciona continuamente e não aspira água, verificar se o tubo de entrada está correctamente ligado e estanque. Em caso contrário, substituir a bomba.
Se a bomba encadeia os ciclos, sem parada, verificar se :
- o bloco de detecção não está excessivamente inclinado;
- com a bomba parada, a água não desce pelo tubo. Se sim, substituir a bomba.

Antes de começar a limpar seu sistema de ar condicionado, você deve remover a bomba de condensado para evitar danos.

	Si-30	Si-33
Caudal máximo	20 l/h	30 l/h
Altura de aspiração máxima	3 m	3.3 m
Altura de descarga máxima	10 m	13 m
Alimentação eléctrica	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Contacto alarme	NC 5 Amp - 250 V	
Protecção térmica (sobreaquecimento)	115° C	
Níveis de detecção (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Nível sonoro a 1 m	20 dBA	34 dBA
Normas de segurança	EAC / CE / UKCA	

RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Опасность поражения электрическим током
Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электропитания.
Этот насос не предназначен для использования в бассейне или морских районах.
ВНИМАНИЕ: Этот насос предназначен только для работы с водой. Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытом воздухе или во влажную среду, а также защищайте от замерзания. Этот насос предназначен для откачивания нейтрально-фазного, немаслянистого конденсата. Он не должен работать всухую. Убедитесь в отсутствии сифонного эффекта на нагнетательной трубке.
Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т. д.).
Система оборудована :
- Тепловой защитой: срабатывание при 115 °C
- Самозатухающей оболочкой (материал UL94 V0)

Когда насос устанавливается снаружи кондиционера, он не должен быть доступен без использования инструмента.

Электрическое подключение

Электропитание насоса
Подключите фазу и нейтраль к источнику питания кондиционера или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать:
- соединительным кабелем (HO5 VVF 2 x 0,5 мм2), который должен быть надежно закреплен на стене во избежание случайного отсоединения во время установки или техобслуживания;
- предохранительное устройство (прерыватель 2А, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтрали.

Насос должен быть приведен в электрической цепи защит от перенапряжения> 2,5 кВ.

Предохранительный контакт

ВАЖНО! Во избежание опасности переполнения необходимо выполнить кабельное соединение предохранительного контакта.
Чтобы правильно подключить предохранительный контакт, выполняйте указания изготовителя кондиционера.
Для подключения предохранительного контакта предусмотрен размыкающий контакт с разрывной способностью 5 А/250 В при резистивной нагрузке (кабель предохранительного контакта, EC: 2 x 0,5 мм2). Этот контакт может использоваться для прекращения производства холода в случае опасности переполнения конденсатом (после проверки электрической схемы и системы клиента специалистом по установке).

Ввод в эксплуатацию

Испытания при вводе в эксплуатацию:
- очистите бак с конденсатом от любых отходов (технологические отходы или остатки упаковки);
- Налейте немного воды на змеевик или в бак кондиционера (используйте бюретку для испытаний ACC00944, не поставляется в комплекте).
- Убедитесь, что насос включается и прекращает работу, когда уровень воды снижается.
- Чтобы проверить исправность предохранительного контакта, непрерывно наливайте воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

Очистка

Блок обнаружения необходимо чистить в начале сезона и регулярно, если система используется круглый год. Частота такой очистки зависит от степени загрязнения окружающей среды.

Устранение неисправностей

В случае возникновения проблем убедитесь, что:
- трубы не закупорены, не защемлены;
- поплавок внутри блока обнаружения не заблокирован;
- гидравлические входы и выходы не закупорены.

Может возникнуть необходимость в выполнении других проверок.
Если насос не запускается, проверьте кабельные соединения и электропитание.
Если насос работает слишком долго (>1 мин), убедитесь:
- что высота нагнетания ниже 10 м;
- что насос соответствует мощности устройства;
- что во время ввода в эксплуатацию поток воды не был слишком интенсивным (пример: 1 л за 30 с = 60 л/ч >> 20 л/ч).

Если насос работает непрерывно и не всасывает воду, убедитесь, что входная труба надежно соединена и герметична. В ином случае замените насос.
Если насос безостановочно выполняет циклы, убедитесь:
- что поплавковый датчик не слишком наклонен;
- что при выключенном насосе вода не спускается в трубу (если это так, замените насос);

Для предотвращения повреждений удалите насос перед очисткой кондиционера.

	Si-30	Si-33
Максимальная производительность	20 л/ч	30 л/ч
Максимальная высота всасывания	3 m	3.3 m
Максимальная высота отведения конденсата	10 m	13 m
Электропитание	230В-50Гц - 14 Вт	230В-50Гц - 21 Вт
Предохранительный резистивный размыкающий контакт	NC 5А резистивной нагрузки- 250В	
Тепловая защита (перегрев)	115° C	
Уровни обнаружения (мм)	Вкл: 16, Выкл : 11, Авария : 19	
Уровень шума на расстоянии 1 м	20 дБА	34 дБА
Нормы безопасности*	EAC / CE / UKCA	

PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA

Ryzyko porażenia prądem.
Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecznie wyłączyć napięcie w instalacji.
WAŻNE: Blok pompy nie może być zanurzany, ani używany na zewnątrz pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamarznięciem. Ta pompa jest przeznaczona do odprowadzania kondensatu w fazie neutralnej, niezaolejonego. Nie może ona pracować na sucho. Należy upewnić się, że na rurze wylotowej nie występuje efekt syfonu. Przed instalacją pompy, należy koniecznie wyczyścić elementy kolektorów skroplin (zbiornik klimatyzatora, przewody, wyloty...).
Wyposażenie zestawu:
- Zabezpieczenie termiczne: włączanie przy 115°C,
- Powłoka samogasnąca (materiał UL94 V0).

Gdy pompa jest zamontowana na zewnątrz klimatyzatora, nie muszą być dostępne bez korzystania z narzędzia.

Podłączenie elektryczne

Zasilanie pompy : Podłączyć fazę i zero do zasilania klimatyzatora lub do sieci za pomocą przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zalecamy zastosowanie:
- Przewodu łączącego (HO5 VVF 2 x 0,5 mm²), który musi być solidnie przymocowany do ściany, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas instalacji lub konserwacji.
- Zabezpieczenia (wyłącznik 2A, niedołączony) na przewodzie fazowym lub zerowym.

Styk bezpieczeństwa

WAŻNE: Okablowanie styku bezpieczeństwa jest niezbędne, aby uniknąć przerwania.
Podłączenie styku bezpieczeństwa należy wykonać zgodnie ze wskazówkami producenta klimatyzatora.

Do podłączenia styku bezpieczeństwa służy styk NZ o zdolności wyłączania 5 A/250 V rezystywny (przewód styku bezpieczeństwa: CE: 2 x 0,5 mm²). Ten styk może być wykorzystany do wyłączenia produkcji chłodu w razie ryzyka przelania się skroplin (po sprawdzeniu schematu elektrycznego i instalacji klienta przez instalatora).

Uruchamianie

- Wyczyść zbiornik skroplin ze wszystkich resztek (pozostałości po produkcji lub opakowaniu).
- Nalać trochę wody na baterię lub do zbiornika klimatyzatora (użyć biurety testowej ACC00944, niedołączona).
- Sprawdzić czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.
- Aby sprawdzić działanie styku bezpieczeństwa, należy ciągle nalewać wodę aż do zadziałania styku bezpieczeństwa (wyłączenie sprężarki).

Czyszczenie

Jednostka detekcyjna musi być czyszczona na początku sezonu i regularnie, jeśli system jest używany przez cały rok. Częstotliwość czyszczenia zależy od stopnia zanieczyszczenia środowiska.

Naprawa

W przypadku problemu, należy sprawdzić:
- czy przewody nie są zatkane lub zaciśnięte,
- czy pływak wewnątrz bloku wykrywania nie jest zablokowany,
- czy wloty i wyloty hydrauliczne nie są zatkane.

Inne kontrole mogą okazać się konieczne.
Jeżeli pompa się nie uruchamia, sprawdzić podłączenie i zasilanie elektryczne.

Jeżeli pompa działa zbyt długo (> 1 min), należy sprawdzić:
- czy wysokość tłoczenia jest mniejsza niż 10 m,
- czy pompa jest dostosowana do mocy urządzenia,
- czy podczas uruchamiania, przepływ wlewanej wody nie jest zbyt duży (na przykład: 1 l w ciągu 30 s = 60 l/h >>20 l/h).

Jeżeli pompa działa w sposób ciągły i nie zasysa wody, sprawdzić czy przewód wlotowy jest prawidłowo podłączony i szczelny. Jeżeli nie, wymienić pompę.
Jeżeli pompa bez przerwy wznawia cykle pracy, należy sprawdzić:
- czy blok wykrywania nie jest zbyt mocno nachyleny,
- czy, po zatrzymaniu pompy, woda nie schodzi do przewodu. Jeżeli tak, wymienić pompę.

Aby zapobiec uszkodzeniu pompki skroplin należy ją wyjąć przed rozpoczęciem czyszczenia klimatyzatora.

	Si-30	Si-33
Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.	30 l/godz.
Maksymalna wysokość zasysania	3 m	3.3 m
Maks. wysokość przepompowywania	10 m	13 m
Zasilanie elektryczne	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Styk zabezpieczający	NC 5A rezystywny – 250 V	
Zabezpieczenie termiczne (przegrzanie)	115° C (automatyczne resetowanie)	
Poziom detekcji (mm)	ON: 16 OFF: 11 Al.: 19	
Poziom hałasu w odległości 1 m	20 dBA	34 dBA
Normy bezpieczeństwa*	EAC / CE / UKCA	

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Před každou instalací, údržbou nebo demontáží povinně celé zařízení odpojte.
DŮLEŽITÉ: Čerpadlo nesmí být ponořeno do vody nebo umístěno mimo vnitřní prostory budovy, nesmí být skladováno ve vlhkém prostředí a musí být chráněno před mrazem.
Toto čerpadlo je určeno k odčerpávání kondenzátu neutrální fáze, který není zaolejovaný. Nesmí běžet na sucho. Zajistěte, aby na výtlačné trubce nedocházelo k syfonovému efektu.
Je nutné vyčistit sběrací prvky kondenzátů (nádrž klimatizační jednotky, hadice, výstupy…) před instalací čerpadla.
Systém je vybaven:
- tepelnou ochranou: spuštění při 115°C,
- samozhášecím obalem (materiál UL94 V0).

Pokud je čerpadlo instalováno mimo klimatizace, nesmí být přístupný bez použití nástroje.

Elektrické zapojení

Napájení čerpadla
Připojte fázi a nulák k napájení klimatizačního zařízení nebo k síti pomocí kabelů, v souladu s místními normami. Doporučujeme použít:
- propojovací kabel (HO5 VVF 2 x 0,5 mm2), který je třeba pevně uchytit na stěnu, aby se zabránilo náhodnému odpojení během instalace nebo údržby.
- ochranné zařízení (jistič 2A, není součástí dodávky) na fázi a nulák.

Bezpečnostní kontakt

DŮLEŽITÉ: Zapojení bezpečnostního kontaktu je nezbytné, aby se zabránilo jakémukoliv riziku přetečení.

Pro správné připojení bezpečnostního kontaktu postupujte podle pokynů výrobce klimatizační jednotky.
Pro připojení bezpečnostního kontaktu máte kontakt NC s vypínacím výkonem 5A/250 V odporovým (kabel bezpečnostního kontaktu: CE: 2 x 0,5 mm2). Tento kontakt lze použít pro vypnutí chlazení v případě nebezpečí přetečení kondenzátů (po kontrole schématu zapojení a zákaznické aplikaci příslušným technikem).

Test uvedení do provozu:

- Vyčistěte nádrž kondenzátů od všech nečistot (zbytky z výroby nebo balení).
- Nalijte trochu vody do sběrného potrubí kondenzátu (možno použít byretu ACC00944, není součástí dodávky).
- Zkontrolujte, zda se čerpadlo spouští a zastaví, když hladina vody klesla.
- Pro ověření funkce bezpečnostního kontaktu nepřetržitě lijte vodu, až je bezpečnostní kontakt aktivován (vypnutí kompresoru).

Detekční jednotku je třeba čistit na začátku sezóny a pravidelně, pokud se systém používá celoročně. Četnost tohoto čištění se liší podle míry znečištění prostředí.

U každého problému zkontrolujte:

- zda hadice nejsou blokovány nebo skřípnuty,
- zda plovák uvnitř detekční jednotky není blokován,
- zda hydraulické vstupy nebo výstupy nejsou blokovány.

Mohou být nezbytné ostatní kontroly.
Pokud se čerpadlo nespustí, zkontrolujte zapojení a napájení.
Pokud čerpadlo běží příliš dlouho (> 1 min), zkontrolujte:
- zda výtlačná výška je < 10 m,
- zda čerpadlo je přizpůsobeno výkonu zařízení,
- zda průtok nalévané vody nebyl během provozu příliš velký (př.: 1 l za 30 s = 60 l/h >>20 l/h).

Pokud čerpadlo běží nepřetržitě a nesaje vodu, zkontrolujte, zda vstupní hadice je správně připojena a utěsněna. V opačném případě vyměňte čerpadlo.
Pokud čerpadlo řetězí cykly bez zastavení, zkontrolujte:
- zda detekční jednotka není příliš nakloněna,
- zda, když je čerpadlo vypnuto, voda neklesá do trubice. Pokud ano, vyměňte čerpadlo.

Než začnete čistit vaši klimatizaci, musíte vyjmout čerpadlo, abyste předešli poškození.

	Si-30	Si-33
Maximální průtok	20 l/h	30 l/h
Max. výška sání	3 m	3.3 m
Max. výtlačná výška	10 m	13 m
Elektrické napájení	230 V-50Hz - 14 W	
Bezpečnostní	kontakt NC 5A odporový- 250 V	
Tepelná ochrana (přehřátí)	115° C	
Úrovně detekce (mm)	ON: 16 OFF: 11 Poplach: 19	
Hladina hluku v 1 m	20 dBA	34 dBA
Bezpečnostní normy*	EAC / CE / UKCA	

CERTIFICAT DE CONFORMITE / CONFORMITY CERTIFICATE /BEREINSTIMMUNGSBESCHEINIGUNG / CERTIFICATO DI CONFORMITA'

SAUERMANN - Z.I l'orée de Chevry - 77173 CHEVRY COSSIGNY - FRANCE
- déclare que le produit mini pompe de relevage de condensats Si-30 est conforme aux normes :
- declares that the product Si-30 condensate lift mini-pump is in conformity with the standards :
- erklärt, dab das Produkt, Minikondensatförderpumpe Si-30 den fogenden Normen entspricht :
- dichiara che il prodotto minipompa elevatrice di condensa Si-30 conforme alle norme :

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 55014-1, EN 55014-2
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
EN 62233:2013

- Nous vous rappelons qu'il est interdit de mettre en service la pompe avant que la machine dans laquelle elle est incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive machine 2014/35/UE et de la directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
- Please note that it is prohibited to put this pump into service before the machine in which it is incorporated has been declared to conform with the provisions of machine directive 2014/35/UE and with the electromagnetic compatibility directive 2014/30/UE
- Wir weisen darauf hin, daß es untersagt ist, die Pumpe in Betrieb zu nehmen, bevor die Maschine, in die sie integriert ist, nicht den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2014/35/UE und der elektromagnetischerichtlinée entsprechend erklärt worden ist 2014/30/UE
- Si ricorda che è vietato mettere in moto la pompa prima che la macchina nella quale essa si trova incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva macchina 2014/35/UE e della direttiva compatibilità electromagnetica 2014/30/UE

Pour toute information / For further information: services@sauermanngroup.com

WARRANTY / GARANTIE / GARANTIA GEWÄHRLEISTUNG / GARANZIA / GARANTIE / GARANTIA

EN 2 years: sauermanngroup.com/en-GB/warranty
FR 2 ans : sauermanngroup.com/fr-FR/garantie
ES 24 meses : sauermanngroup.com/es-ES/node/1401
DE 24 Monate : sauermanngroup.com/de-DE/garantie
IT 2 anni : sauermanngroup.com/it-IT/node/1401
US 24 months: sauermanngroup.com/en-US/node/1401

22 PAP

FR Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN ou À DÉPOSER EN DÉCHETERIE
Points de collecte sur www.quefaire.deemballeursdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR

© 2017 Sauermann® all rights reserved